

# الأكلیل

العددان الاول والثاني (٢٠) (٢١) - السنة الثامنة - ١٤١٠ هـ - ١٩٩٠ م

مجلة فصلية تعنى بتأريخ الفكر الحضاري لبلدنا العربي العالمي - تصدرها وزارة الثقافة - صنعاء



سكرتير التحرير  
احمد محمد عبد الغني

رئيس التحرير  
علي بن علي صبرو



هيئة التحرير

د. يوسف محمد عبد الله

د. عبد الوهاب رابع

د. عبد الملك علوان القرني

د. عبد الرحمن عبد الواحد شجاع

د. ابراهيم محمد الصلوي

عبد الله محمد الحبشي

من أجل نأصيل نقدِي في  
التأريخ والتراث  
ونأيسر علي في بناء جُسُور  
راسخة للنواصل الثقافية  
والحضاري عبر حوار ديموقراطي  
منهجي لإنتاج إبداعي

طروحات: مجلة الأكلیل، وزارة الإعلام والثقافة

[illegible]

جلد : وبيت الجالد : قرية معروفة في ارحب (الحجري مجموع بلدان... ج ١ ص ١٧٢/٦٦) بت / بن : الحروف غير مؤكدة وخاصة ما بعد الباء والتاء ، ويمكن ان يقرأ بدلا من بت اللفظ بترربا بمعنى يتراء أي عاقر التي لانسل لها . راجع النقش (كوربوس ٥٨١/٨) والمعجم السبئي بترم ومناقشة (بيستن) في المقال :

south arabia, Arabian studies 4, (1978) P.21-  
25. Temporary Marriage in per - isamic

وفي هذه الحالة ربما اعتبر بناء البيت والمبلغ المقدم للزوجين والعائلة اخلاء التزام للمرأة من الحمل والذرية ، وهو احتمال اضعف مما اثبتناه في هذه الدراسة ، اذ ينبغي ان يكون المبلغ ذا علاقة مباشرة ببناء البيت بحيث يكون نقش البناء سجلا للملكية وبراء الذمة من الغير ممن ساعدوا في بنائه أو كان لهم حق الارضية أو قدموا دينا وما أشبه ذلك .

حزرم : اي خال حمد الجالدية ابنة بني حنز . ويرد اسم البطن هذا لأول مرة في النقوش اليمنية القديمة ، ولكن ورد الاسم مؤنثا حنزت في النقوش القتبانية والمعينية «راجع بُت هاردينج» والحنز في اللغة القليل من العطاء وهذا حنز هذا أي مثله .. (اللسان مادة حنز) .. تبعم : اسم البيت والاسم معروف اسما لشخص انظر (كوربوس ٢٨٧/٩) ويقال تبعم وتباع والتباعيون (الاكليل ج ١٠ ص ٢٩) .

ردأت : اعانت من الجذر رء بمعنى عون ، ويرد الفعل متعديا هردأ بمعنى اعان وساند المعجم السبئي . والمعنى الدقيق : ساعد ، لايسعف على المقصود هنا تماما ، فالمراد هو قدم او دفع مالا او سدد وما أشبه ذلك . ومثل هذا المعنى ليس يبعد عن المعنى الاصلي للفظة ، فيقال امده بهال بمعنى اعطاه أو ساعده .

بعليه : بعليها من معاني بعل في النقوش زوج وصاحب ورب ومالك ومواطن في بلد . والارض البعلية هي التي تسقى من ماء السماء (راجع المعجم السلبئي) . والهاء ضمير المؤنث المتصل ولايرسم بالمسند صوت اللين وفي اللغة البعل هو الزوج .. شرحم / وشعجم / شرح وشعجم اسما للزوجان ..

نقل المعنى : خال حمد الجالدية بنت آل حنز بنت / البيت / المسمى / تبعم وإيسته ورفعته (وكذلك) سددت ليعليها شرح وشعجم ولبنيتها آل الجالد الفأ بلفظا مقابل اخلا طرفها من الدين (الغرامة) و (ووفاء للاله) صاحب صراوح .. الحاشية :

خل حمد : بعض الحروف تالفة في اول النقش ولكن الخاء واللام والميم مؤكدة .. والفعل بنيت وما تلاه يؤكد ان صاحب النقش امرأة .. وترد في النقوش اعلام مؤنثة ومركبة من خل < خال او خَل ولفظ اخر ، ومثال ذلك خل حلك (جام ٦٥٥/٧) ومثل اب حلك وملك حلك وكلا العلمين مؤنث (انظر ثبت هاردينج) كما ان الميم المؤكدة تقتضي ان يكون اللفظ الاخر من الاسم وسطة ميم . وحمد من اسماء النساء في النقوش (فخري ٧٦/٣) . والاسم أمت حمد مؤنث في النقوش اللحيانية (ثبت هاردينج) . وليس في ما لدي من اسماء اخرى ما يمكن ان يدل على قراءة اخرى ممكنة للاسم المذكور . وهذا التركيب معروف في اعلام النقوش اليمنية القديمة مثل اب حمد علم مؤنث (جام ٧١٩/٧) واب عتد واب صدقم واب علي واب نعم واب ودد واب يشع وكلها ترد مؤنثة في معظم الحالات .. والارجح ان صيغة هذا التركيب كغيره من الاسماء المركبة في اليمن القديم تفيد ارتباط معين بالاله او صفاته ، ويسقط في رسم المسند الضمير المتصل (الباء) فيقال خالي حمد وأبي يشع ومثله في الاعلام المذكورة اب كرب أي أبي كرب ، والجزء الثاني من الاسم اما ان يكون فعلا او صفة او اسماء .

ذت جلدن : جلدن اسم البطن او العائلة التي تنتمي اليها صاحبة النقش ، وذت مؤنث ذم ذو التي تسقى اسم البطن او القبيلة . ويجوز ان يقرأ الاسم جلد الجالد او جلدان . وجاء في النقش (جام ٧٣٨/٣) بنو جلدن / اهلن / = بنو جلدان الاحول . انظر الاكليل ٢ ص ٤٥٤ : الجالد والمصدر نفسه ص ٤٥٥

ول / صروحين : ومن أجل ، الواو حرف عطف واللام حرف جر ، صروحين : الصرواحي أي الذي ينتمي إلى صرواح . والأرجح أنه كتابة عن صاحب معبد صرواح أو إله المقبة صاحب المعبد في صرواح (انظر رسالة الصليحي ص ٢١٦ - ٢١٧) أي ووضعت البيت ، بعد أن أصبح ملكاً خالصاً لها وبعد أن دفعت ما كان عليها من دين أو مال الاستيفاء الملكية ، في حمى الإله صاحب صرواح .

\* يفهم من النقش عادة تعدد الأزواج PolyANDERY في اليمن القديم ، وهو أمر معلوم ويراجع هذا الخصوص مقالاً للدكتور والترمولر في مدونة النقوش الألمانية NEUE EPHEMERIS FÜR SEMITISCHE EPIGRAPHIK \* جاء رقم النقش المنشور في العدد الثاني من السنة السابعة (١٩٨٩) من هذه المجلة تحت (يمن ١٧) والصحيح (يمن ١٨).

أهم المختصرات الواردة أعلاه هي كما يلي :  
- جام = نقوش نشرها البرت جام  
- بيت هارنج =

AN INDEX AND CONCORDANCE OF PRE-ISLAMIC ARABIAN NAMES AND INSCRIPTIONS. BY LANKESTER HARDING. TORONTO (1971)

- فخري = نقوش أحمد فخري  
- الأكليل = كتاب الأكليل للحسن بن أحمد الحمدي  
- كوربوس = نقوش مدونة النقوش السامية (CIH)  
- اللسان = لسان العرب لابن منظور  
- مجموع بلدان = مجموع بلدان اليمن وقبائلها لمحمد بن أحمد الحجري (١٩٨٤)  
- ريريتوار = RES = R = نقوش مدونة النقوش الفرنسية  
- المعجم السبئي = المعجم السبئي تأليف بيستن وريكهايز والفول ومولر . منشورات جامعة صنعاء (١٩٨٢) .  
الأعلام عند الحمدي =

DIE PERSONENNAMEN  
AL-HAMDANIS AL-İKLİL UND DRE PARALLELEN  
IN DEN ALTSUEDARABISCHEN INSCRIFTEN  
DISSERTATION VON Y. ABDALLAH, TUEBINGEN  
MARURG (1975)  
- رسالة الصليحي ILMOH, FONCTION ET  
NATURE D'UN DIEU SUD-ARABIQUE  
THESE LE DOCTORAT DE L'UNIVERSITE  
PARIS' I, PAR ALI M. AK. AL-SOLEHI PARIS (1989)

ويمكن أن يقرأ العلم شرح على صيغة الفعل شرح ومصدر شرح وشرح صفة مشبهة وشرح (انظر الأعلام عند الحمدي مادة شرح) وفي النقوش العلم شائع .  
شعيم علم معروف أيضاً انظر RES 3946/3 والأكليل ص ٨٩.

بن / جلدن : يقتضي السياق أن تقرأ بن : بني أو بمعنى من والمقصود وأولادها بني الجالد أو من آل الجالد .

القم / بلطم / : الفاء بَلَط أي ألف قطعة من العملة المسمى بلطم وترد اللفظة في النقوش بلطتم [ بلطة مفرداً وبلط بلطت ] بلطات جمعاً « المعجم السبئي » ويذهب بعضهم إلى أن الكلمة من اليونانية بللاس والجمع بلادس وفي هذه الحالة تكون الطاء تفخيماً للدال كما هو معروف لتقارب المخرج ، وتطلق الكلمة على عملة اثينية شائعة (دراخما) وهي الدرهم الذي يحمل صورة رأس (بللاس) اثينا ، وكانت تستعمل كثيراً في التجارة مع بلدان الشرق (معجم بيللا مادة بلط) أي أن الكلمة في النقوش أخذت من صيغة الجمع بلادس (Pallades) . ومن المقصد بللاس بللس يمكن أن يؤخذ اسم العملة الشائعة فلس حيث يتحول الباء المفخمة غير العربية إلى الفاء في العربية مثل بلاتون وأفلاطون وبرسك وپرسك (Persic)

وكان من المتفق أن يكون تعريب صيغة الجمع اليونانية بللاس فلفظ وليس بَلَط أما السين في الكلمة اليونانية فلا حقة وليست من أصل الكلمة

هدى / فديت : مقابل إخلاء طرف ، نظير إبراء ذمة . ومن معاني عدى : في ، حتى وفي المعجم السبئي كعد والكاف سابقة للفظ عد ، تعني مقابل ، نظير/ فديت . مصدر من الفعل فدي بمعنى دفع « مالا ، سدد (دينا) ، اقتدى ، أحل (من الالتزام) ، (انظر المعجم السبئي مادة فدي) .

بن / عذرن : من الدين ، عذرن مصدر معروف من الفعل عذر ومن معانيه في المعجم السبئي ، عاقب ، جازي والفعل المزيد ستعذر يعني استغفر ، سأل الصفح ، والجزاء هو الدين أيضاً ، يقال الدين يفتح الدال والدين يكسرهما ، ويوم الدين هو يوم الجزاء . ودانه ديناً أي جازاه (اللسان مادة دين) .